

# HECHT® GRENADA

pleasure of taste



TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG  
/ PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA  
PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

**EN** CHARCOAL GRILL

**DE** HOLZKOHLEGRILL

**CS** GRIL NA UHLÍ

**SK** GRIL NA UHLIE

**PL** GRILL NA WĘGIEL

**HU** FASZENES GRILLSÜTŐ

**EN CONGRATULATIONS ON YOUR PURCHASE OF OUR HECHT PRODUCT.** This instruction manual is intended primarily to familiarise the operator with safety, installation, operation, maintenance, product storage and troubleshooting and it provides important information. So keep it well so that other users can find information in the future too. Due to the constant development and adaptation to the latest demanding EU standards, technical and optical changes can be made to the products without prior notice. Photos and drawings in this instruction manual may only be illustrative. Therefore, no legal claims related to this instruction manual, in particular any slight minor deviations from the information contained therein, can be applied if the product continues to meet all of the above mentioned certifications, standards and declarations, and works as described. In case of confusion, contact the importer or retailer.

**DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF EINES PRODUKTES DER MARKE HECHT.** Diese Anleitung hat vorrangig den Zweck, den Bediener mit der Sicherheit, der Montage, dem Betrieb, der Wartung, der Einlagerung des Produktes, der Lösung von möglichen Problemen bekannt zu machen und gewährleistet wichtige Informationen. Bewahren Sie sie darum gut auf, damit sich auch weitere Nutzer in der Zukunft Informationen suchen können. In Hinsicht auf die ständige Entwicklung und die Anpassung an die neuesten anspruchsvollen Normen der EU können an den Produkten technische und optische Änderungen ohne vorherige Bekanntgabe durchgeführt werden. Die Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung haben nur einen Anschauungscharakter. Man kann also keine rechtlichen Ansprüche in Abhängigkeit auf diese Bedienungsanleitung geltend machen, besonders bei eventuellen, kleineren Abweichungen von den in ihr aufgeführten Daten, wenn das Produkt auch weiterhin sämtliche aufgeführten Zertifizierungen, Normen und Erklärungen erfüllt und die Funktion so anbietet, wie es aufgeführt und beschrieben ist. Im Falle von Unklarheiten kontaktieren Sie den Lieferanten oder Verkäufer.

**CS GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT.** Tento návod má za účel především seznámit obsluhu s bezpečností, montáží, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případných problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobře uschovejte, aby si v budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálému vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodem k obsluze, zejména pak s eventuálními, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno. V případě nejasností kontaktujte dovozce nebo prodejce.

**SK GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT.** Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytuje dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívatelia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôbovaniu najnovším náročným normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu, hlavne potom s eventuálnymi, drobnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených, pokiaľ výrobok i naďalej spĺňa všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

**PL GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIIE PRODUKTU MARKI HECHT.** Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stały rozwój i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wyrób nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importerm lub sprzedawcą.

**HU GRATULÁLUNK ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTA ÉS VÁSÁROLTA MEG.** Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonságai előírásaival, ősszeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használok ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésre, a termékeken műszaki és a megjelenést érintő változásokak eszközölhetünk, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépés, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntetett tanúsítványoknak, szabványoknak és megfélésségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az importőrrel vagy az eladóval.



**EN** Before the first operation, please read the owner's manual carefully!  
**DE** Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!  
**CS** Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze!  
**SK** Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!  
**PL** Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!  
**HU** A készülék első üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

## ENGLISH

MACHINE DESCRIPTION .....	4
ILLUSTRATED GUIDE .....	6
MANUAL FOR USE .....	8
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE .....	49
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY .....	50

## DEUTSCH

MASCHINENBESCHREIBUNG .....	4
ILLUSTRIERTER LEITFADEN .....	6
ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG .....	14
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG .....	50

## ČESKY

POPIS STROJE .....	4
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA .....	6
NÁVOD K POUŽITÍ .....	21
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ .....	49
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ .....	50

## SLOVENSKY

POPIS STROJA .....	4
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA .....	6
NÁVOD NA POUŽITIE .....	28
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA .....	49
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE .....	50

## POLSKI

OPIS URZĄDZENIA .....	4
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE .....	6
INSTRUKCJE OBSŁUGI .....	35
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSP- LOATACJĄ URZĄDZENIA .....	49
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE .....	50

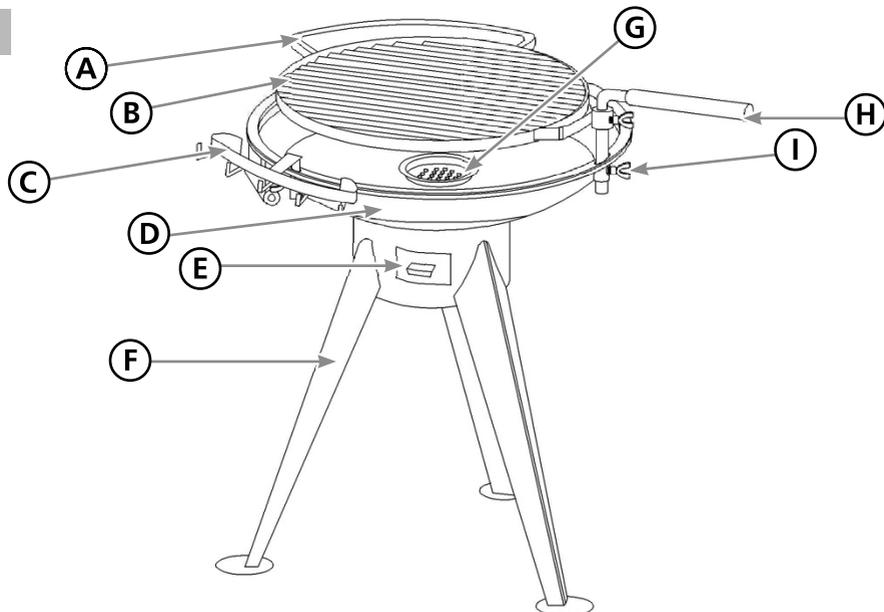
## MAGYAR

A GÉP RÉSZEI .....	4
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ .....	6
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ .....	42
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA .....	49
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA .....	50

<b>IAN</b>	Identification Article Number	Identifikační číslo výrobku	Identifikačné číslo výrobku	Identifikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója
------------	----------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	----------------------------------	------------------------------

# MACHINE DESCRIPTION / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

1

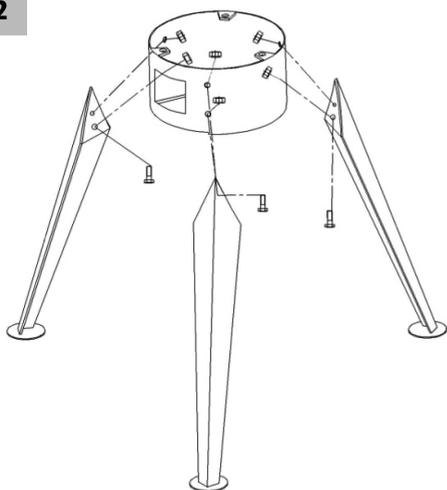


	EN	DE	CS
	SK	PL	HU
<b>A</b>	Wooden cutting board Drevená doštička	Holzbrett Drewniana deska do krojenia	dřevěné prkénko Fa vágódeszka
<b>B</b>	Cooking grate Rošt na varenie	Rost zum grillen Ruszt do gotowania	Rošt na vaření Főzőrács
<b>C</b>	Grilling tools hanger Zavesenie na grilovacie náradie	Werkzeugaufhänger zum Grillen Wieszak na narzędzia do grillowania	závěs na grilovací náčiní Grillező eszközök akasztója
<b>D</b>	Main furnace Hlavné ohnisko	Hauptfeuerung Głównie palenisko	Hlavní topeniště A fő tűztér
<b>E</b>	Ashtray drawer Zásuvka popolníka	Schublade des aschekastens Szuflada popielnika	Zásuvka popelníku Hamutartó fiók
<b>F</b>	Support legs Podperné nohy	Stützbeine Nogi podpierające	podpěrné nohy Támasztó lábak
<b>G</b>	Ashtray sieve Sítko popolníka	Aschenbecher-Sieb Popiół sita	sítko popelníku Hamufogó rács

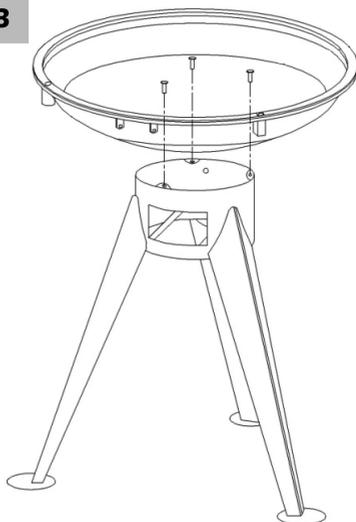
	EN	DE	CS
	SK	PL	HU
Ⓜ	Handle	Griff	držadlo
	Držadlo	Uchwyt	Fogantyú
Ⓜ	Wing nuts	Flügelmuttern	křídlové matice
	Křídlové matice	Orzechy skrzydłowe	Szárnyas anyák

**ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ  
PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS  
ÚTMUTATÓ**

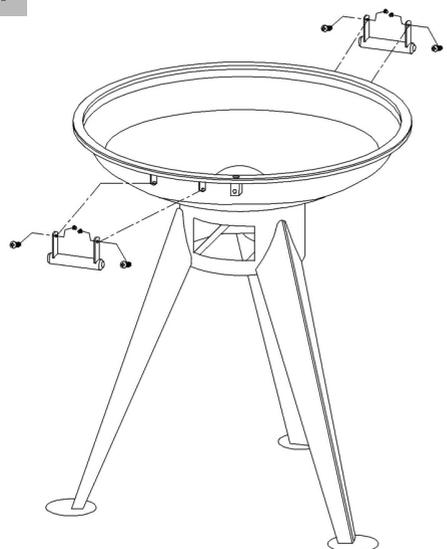
**2**



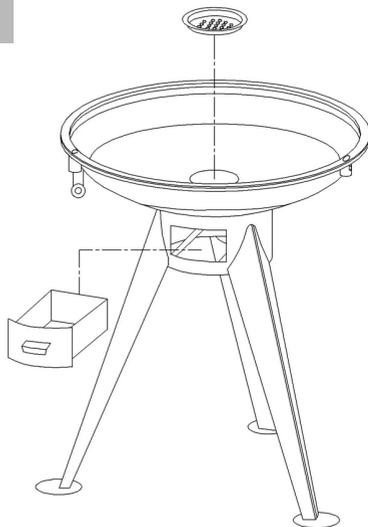
**3**



**4**



**5**







## CONTENT

MACHINE DESCRIPTION .....	4
ILLUSTRATED GUIDE .....	6
CONDITIONS OF USE.....	8
TRAINING.....	9
INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY .....	9
ASSEMBLY.....	9
SAFETY PRINCIPLES OF GRILLING.....	10
CURING OF GRILL.....	11
ADDING FIRING DURING COOKING .....	11
AFTER-USE SAFETY .....	12
PROPER CARE & MAINTENANCE.....	12
SERVICE AND SPARE PARTS .....	12
DISPOSAL .....	13
GUARANTEE OF THE PRODUCT.....	13
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE.....	49
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY .....	50

Pay special attention to the instructions highlighted as follows:

**⚠ WARNING!** A signal word (word label) used to indicate a potentially dangerous situation that can result in death or serious injury, if it is not prevented.

**⚠ CAUTION!** A signal word (word label). In case of non-compliance with the instructions, we warn against a potential danger of minor or moderate injury and/or damage to the machine or property.

**❗ | Important message.**

**i | Note:** *It provides helpful information.*

## CONDITIONS OF USE

**⚠ WARNING!**

**PLEASE READ THE OPERATING INSTRUCTIONS! Read all instructions before operation. Pay special attention to safety instructions.**

**FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS AND FAILURE TO RESPECT SECURITY MEASURES MAY RESULT IN DAMAGE OF THE PRODUCT OR SERIOUS INJURIES OR EVEN FATAL INJURY.**

If you notice any damage during transport or unpacking, notify your supplier immediately. **DO NOT PUT INTO OPERATION.**

### SPECIFIC TERMS AND CONDITIONS OF USE

This product is exclusively intended for the use:

- Grill is designed only for outdoor use.
- according to the corresponding descriptions and safety instructions in these operating instructions.

Any other use is not as intended.

If the product is used for any purpose other than the intended purpose or if unauthorized modification is made, the statutory warranty and statutory responsibility for defects as well as any liability on the part of the manufacturer will be void.

**Do not overload! Use the product only for the powers it was designed for.** The product designed for a given purpose performs it better and safer than one that has a similar function. Therefore, always use the correct one for a given purpose.

Please keep in mind that our products are not designed for commercial, trade or industrial use according to their intended purpose. We accept no liability if the product is used in these or comparable conditions.

**Where it is required, follow the legal guidelines and regulations to prevent possible accidents during operation.**

### CAUTION!

**Never use the product if it is close to people, especially children or pets.**

**The user is liable for all damages caused to third parties or their property.**

- !** Keep these instruction manual and use them whenever you need more information. If you don't understand some of these instructions, contact your dealer. If the product is lent to another person, it is necessary to lent this instruction manual with it.

## TRAINING

- !** All operating personnel must be adequately trained in the use, operation and setting and especially familiar with prohibited activities.

## INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY

Before installation and operation of your grill, carefully read all safety warnings and pictorial assembly instructions. Keep this instruction manual for a future reference. Grill is designed only for outdoor use. Before assembly please check the completeness of the supplied parts according to the list of parts and familiarize yourself with them. Check all mounting holes that are not clogged with the colour. Perform assembly on the flat and clean surface to avoid scratching or damage of the product. Do not tighten screws firmly - tighten screws firmly when the grill is assembled properly. During the season occasionally check that all screws are tightened or tighten them.

## ASSEMBLY

- **First look carefully at the picture of the assembled grill and the parts list on the drawing.**
- **Don't completely tighten the bolts and nuts at each step and leave the assembled components loose. Always tighten after notice in the instruction manual.**

*(fig. 2)*

Align the holes in the legs with the holes in the ash pan, pass screws through them outside-in, fit the nuts and tighten.

*(fig. 3)*

Place the bowl on the ash pan with the legs attached and fasten it using three screws.

**(fig. 4)**

Use screws and nuts to fasten the handles to the bowl and tighten.

**(fig. 5)**

Place the ash pan strainer in the middle of the bowl and insert the pull-out tray into the ash pan.

**(fig. 6)**

Insert 2 pieces of side surfaces for cutting meat and vegetables into the fittings on the sides of the bowl.

**(fig. 7)**

Attach the grill tool hook for utensils next to the bowl using a screw.

**(fig. 8)**

Add the work shelf on the side of the bowl.

## **SAFETY PRINCIPLES OF GRILLING**

### **IMPORTANT INFORMATION:**

1. Grill on hard, level surface, away from flammable items such as wooden fences, wooden garden furniture or over-hanging tree branches. NEVER use your grill indoors or in confined areas and ensure free passage around the grill at least 1 metre.
2. DO NOT use petrol, paraffin, methylated spirit or lighter fuel to light your grill. Always use a designated and approved fluid, gel or lighting blocks.
3. Fired or smoldering grill never do not carry or leave it unattended.
4. Keep children and pets at a safe distance from the grill.
5. Keep a fire extinguisher or fire blanket handy.
6. Remember that hot fat may drip from the bottom of the fire bowl. Take care to avoid damage or contamination of objects located near the grill.
7. When using the grill will become hot, so always use protective oven gloves.
8. Ensure that the grill has completely cooled before removing the ash and cleaning the grill.
9. Use only charcoal or barbecue briquettes. Do not use wood or other materials that are burning flame, and therefore not suitable for grilling (burn foods and destroy protective coating of grill).
10. Read your instruction manual carefully and save it, including the packaging with photographs for future reference.
11. Grill is ready to grill in 30 minutes after the ignition of charcoal, preferably by burning charcoal into red.
12. Grill always in places with sufficient light.
13. Never dispose hot ash in plastic bins or containers- may cause them to melt or ignite!
14. During the manufacture a care was taken for removing of all sharp edges and corners, even so we ask you to be careful during handling the grill to avoid injury.
15. In case of fire, keep a bucket of water or sand nearby for rapid extinction.
16. Never extinguish hot grill by water, rapid cooling can cause distortion of sheet metal parts and their destruction. To safely extinguish use sand or fine water spray from a sprayer. If you want to extinguish the flame of ignition grease, put the lid on and close the air intake.

### **WARNING:**

- When using grill becomes very hot, so never carry it during grilling and never use it in confined areas.
- Never use gasoline for lighting charcoal! Use only lighters in compliance with the standard en 1860-3!

- Keep children and pets at a safe distance from the grill!
- Never touch hot metal parts of the grill!
- For lighting use only a designated and approval fluid, gel or lighting blocks!
- Never touch the burning charcoal!
- Never light charcoal if your clothes has been stained or spilled by lighters!
- Keep these instructions on a safety place for future reference.

## CURING OF GRILL

1. Make sure that the grill construction is assembled properly and securely.
2. Place the grill on a suitable position, safely away from any combustible materials. The base of the grill will get hot, so place the grill stable on a suitable non combustible surface.
3. Lightly coat all interior surfaces of the grill including cooking grills with vegetable oil or vegetable oil spray. Do not coat charcoal grates or ash tray.
4. Follow the instructions below carefully to build a fire. You may use charcoal or barbecue briquettes. as fuel in the grill (see "Adding Charcoal During Cooking" section of this manual).

**!** | Never use charcoal that has been pre-treated with lighter fluid.

**!** | Use only a high grade plain charcoal or barbecue briquettes.

**i** | **Note:** *Charcoal Chimney Starter*

**i** | **Note:** *If using a Charcoal Chimney Starter, follow all manufacturer's warnings and instructions regarding the use of their product.*

**DO NOT use grill without charcoal ash tray in place.**

**DO NOT attempt to remove charcoal ash tray while tray contains hot coals.**

**!** | **To extend the life of your grill, make sure that hot coals do not touch the walls of grill.**

5. Saturate charcoal with lighting fluid. With lids open wait 2 to 3 minutes to allow lighting fluid to soak into charcoal. Store charcoal lighting fluid safely away from the grill.
6. With grill lid open, stand back and carefully light charcoal and allow to burn until covered with a light ash (approximately 20 minutes).

**!** | **Note:** **Never exceed (260°C) 500° F range in cooking chamber. High temperature causes damage to the paint, followed by deep corrosion and deformation of metal parts.**

**Always wear oven mitts/gloves when adjusting cooking levels to protect your hands from burns.**

## ADDING FIRING DURING COOKING

Additional charcoal may be required to maintain or increase cooking temperature.

1. Wearing oven mitts/gloves, stand back a safe distance and use long cooking tongs to lightly brush aside ashes on hot coals. Use cooking tongs to add charcoal, being careful not to stir-up ashes and sparks. If necessary, use your Charcoal Chimney Starter to light additional charcoal and add to existing fire.

## WARNING!

Never add charcoal lighting fluid to hot or even warm coals as flashback may occur causing severe burns.

## AFTER-USE SAFETY

- Always allow smoker and all components to cool completely before handling.
- Never leave coals and ashes in smoker unattended. Make sure coals and ashes are completely extinguished before removing.
- Before smoker can be left unattended, remaining coals and ashes must be removed from smoker. Use caution to protect yourself and property. Place remaining coals and ashes in a noncombustible metal container and completely saturate with water. Allow coals and water to remain in metal container 24 hours prior to disposing.
- Extinguished coals and ashes should be placed a safe distance from all structures and combustible materials.
- With a garden hose, completely wet surface beneath and around the smoker to extinguish any ashes, coals or embers which may have fallen during the cooking or cleaning process.
- Allow metal bucket or tin can and its contents to cool completely before removing. Dispose of contents properly.
- Cover and store smoker in a protected area away from children and pets.

## PROPER CARE & MAINTENANCE

- High temperatures causes burning grill paint during normal operation with due to surface corrosion. Can not be totally prevented this effect but can greatly reduce impact on the life of the grill.
- Cure your smoker periodically throughout the year to protect against excessive rust.
- Store in a dry place protected from the weather. To use a cover sheet of porous material (textile). Under unbreathable (for example plastic film) leads to undesirable water vapor condensation.
- Wash cooking grills and charcoal grates with hot, soapy water, rinse well and dry. Lightly coat grills including gridirons and grates with vegetable oil or vegetable oil spray.
- Clean inside and outside of smoker by wiping off with a damp cloth. Apply a light coat of vegetable oil or vegetable oil spray to the interior surface to prevent rusting.
- If rust appears on the exterior surface of your smoker, clean and buff the affected area with steel wool or fine grit emery cloth. Touch-up with a good quality high-temperature resistant paint.
- Never apply paint to the interior surface. Rust spots on the interior surface can be buffed, cleaned, then lightly coated with vegetable oil or vegetable oil spray to minimize rusting.

## SERVICE AND SPARE PARTS

- Have your device serviced by a qualified repair personnel using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the device is maintained.
- Whether you need technical advice, repair, or genuine factory replacement parts, contact the HECHT authorized service nearest you. Information on service locations, visit [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
- When ordering spare parts, please quote the part number, this can be found at [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

## DISPOSAL

- Dispose your device, accessories and packaging in accordance with the requirements of environmental protection into the recycling collection center.
- This machine does not belong to the household waste. Save the environment and take this device to designated collection points where it will be received for free. For more information please contact your local authority or nearest collection point. Improper disposal may be punished according to national regulations.

## GUARANTEE OF THE PRODUCT

- For this product we provide a legal warranty, legal responsibility from the defects, for **24 months from receipt**.
- For **corporate, commercial, municipal and other than private use** we provide a legal warranty and legal responsibility from the defects from the valid meaning of the Civil Code.
- All products are designed for home use, unless there is another information in the instruction manual or operation description. When using otherwise or in contradiction with instruction manual the claim is not recognized as legitimate.
- Inappropriate product selection and the fact that the product does not meet your requirements can not be a reason for complaint. Buyer is familiar with the properties of the product.
- Buyer has the right to ask the seller to check the functionality of the product and become familiar with its operation.
- A prerequisite for receiving warranty claims is that the guidelines for operating, servicing, cleaning, storage and maintenance were followed.
- Damage caused by natural wear and tear, overloading, improper use or intervention outside the authorized service during the warranty period, are excluded from the guarantee.
- Warranty does not cover wear and tear of components known as common consumables.
- From the warranty are excluded wear and tear of the product or parts caused by normal use of the product or parts of the product and other parts subject to natural wear and tear.
- By the goods sold at a lower price, the warranty does not cover defects for which the lower price was negotiated.
- Damage resulting from defects in material or manufacturer error will be eliminated free of charge by replacement delivery or repair. It is assumed that the product returns to our service center undismantled and with proof of purchase.
- Cleaning, maintenance, inspection and alignment tools aren't the warranty act and are paid services.
- For repairs that are not subject to warranty, you can have it repaired in our service center as paid service. Our service center will be happy to draw up a costs budget.
- We shall consider the products only that have been delivered clean, complete, in case of sending also packed sufficiently and paid. Products sent as unpaid, as bulky goods, express or by special shipping - will not be accepted.
- In case of justified warranty claim, please contact our service center. There you will receive additional information on processing claims.
- Information about service locations see at [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
- We dispose of your old electrical appliances free of charge.







**CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ  
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU  
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /  
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

**EN** The name of device \* / **CS** Název zařízení \* / **SK** Názov zariadenia \* / **PL** Nazwa sprzętu \* / **HU** Gép megnevezése \*

**EN** Model \* / **CS** Model \* / **SK** Model \* / **PL** Model \* / **HU** Modell \*

**EN** Date of purchase \* / **CS** Datum prodeje \* / **SK** Dátum predaja \* / **PL** Data sprzedaży \* / **HU** Értékesítés időpontja \*

**EN** Serial number of the machine \* / **CS** Výrobní číslo stroje \* / **SK** Výrobné číslo stroja \* / **PL** Nr. fabryczny urządzenia \* / **HU** Gép gyártás száma \*

**EN** Buyer (name, company name), address \* / **CS** Kupující (jméno, název firmy), adresa \* / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa \* / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres \* / **HU** Vevő (név vagy cégnev), cím \*

**EN** I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty.

**CS** Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

**SK** Potvrđujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

**PL** Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

**HU** Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

**EN**\* fills seller / **CS**\* vyplní prodejce / **SK**\* vyplní predajca / **PL**\* wypełnia sprzedawca / **HU**\* az értékesítő tölti ki

**EN** Buyer's signature / **CS** Podpis kupujícího / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

**EN** Stamp and signature \* / **CS** Razítko a podpis prodejce \* / **SK** Pečiatka a podpis predajcu \* / **PL** Pieczętka i podpis sprzedawcy \* / **HU** Értékesítő bélyegzője és aláírása \*

**CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /  
SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ**

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,

**www.hecht.cz**, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letísková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,

**www.hecht.sk**, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,

**www.hechtpolaska.pl**, info@hechtpolaska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, **www.hecht.hu**, szerviz@hecht.hu

**TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA**

We, the manufacturer of the device and the holder of the documents for issuing this "EU/EC Declaration of Conformity" /  Wir, der Hersteller des Gerätes und Inhaber der Dokumente für die Ausstellung der "EU/EG-Konformitätserklärung" /  My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „EU/ES prohlášení o shodě“ /  My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "EÚ/ES vyhlásenia o zhode" /  My, producenci urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności UE/WE“ /  A gyártó, az alább feltüntetett termékekre, a jelen EU/EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

**HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661**

Declare on our own responsibility /  Auf unser eigene Verantwortung diese Aussage /  Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto prohlášení /  Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie /  Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację /  Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

Machinery /  Maschinen /  Strojní zařízení /  Strojné zariadenie /  Maszyny /  Gépi berendezés

**CHARCOAL GRILL /  HOLZKOHLEGRILL /  GRIL NA UHLÍ /  GRIL NA UHLIE /  GRILL NA WĘGIEL /  FASZENES GRILLSÚTÓ**

Trade name and type /  Handelsname und Typ /  Obchodní název a typ /  Obchodný názov a typ /  Nazwa firmy i rodzaj /  Kereskedelmi megnevezés és típus

**HECHT GRENADA**

Model /  Modell /  Model /  Model /  Model /  Modell

**KLB-150509**

This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of /  Die Konformitätserklärung wurde auf der Grundlage des Zertifikats und Messprotokolle der ausgegebenen /  Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti /  Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti /  Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych /  A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgálati intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

**Eurofins Product Testing Service (Shanghai) Co., Ltd. No.395 West Jiangchang Road, Zhabei District, Shanghai, P.R.C.**

This declaration of conformity is issued in accordance with EU directives - used certificate number /  Die "EG-Konformitätserklärung" wird gemäß den EU-Richtlinien herausgegeben - die Nummer des verwendeten Zertifikats /  Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU - číslo použitého certifikátu /  Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ - číslo použitého certifikátu /  Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE - numer zastosowanego certyfikatu /  A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EK rendeletekkel összhangban adtuk ki - a használt tanúsítvány száma:

**1935/2004/ES - EFSH18121474-CG-01**

The following harmonised norms are used for guarantee of conformity, together with the national norms and regulations /  Der Bürgschaftsvertrag, den folgenden harmonisierten Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen /  Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení /  Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia /  Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy /  A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

**EN 1860-1:2013+A1:2017**

**EN We confirm hereby that**

- this machine device, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations

**DE Wir bestätigen, dass**

- die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten

**SK Potvrzujeme, že**

- toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uvedených na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

**PL Potwierdzamy, że**

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popřípadě výrobcem určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

**PL Oświadczamy, że**

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

**HU Igazoljuk, hogy:**

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

**EN** In Prague on / **DE** In Prag von / **SK** V Praze dne / **PL** V Praze dnia / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

**28. 12. 2018**

**EN** The person authorized to draw up a technical documentation / **DE** Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / **SK** Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / **SK** Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / **PL** Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / **HU** A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

**Rudolf Runštuk**

**EN** Title: Executive Director / **DE** Position: Geschäftsführer / **SK** Funkce: jednatel společnosti / **SK** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató



# **www.hecht.cz**

**IAN: 924399**

MRU-0301019 V.2.4



Distribution and service / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /  
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)  
HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • [www.hecht.sk](http://www.hecht.sk)  
HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewiczza 54 • 66-450 Bogdaniec • [www.hechtpolska.pl](http://www.hechtpolska.pl)  
HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu)  
Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • [www.hecht-garten.de](http://www.hecht-garten.de)